



Program ni racne ra bniety ni rzaac ra maltrat

Traducción: Isabel Cruz Aragón

Lengua: Zapoteco del Valle del Norte Central

Ilustración basada en los textiles de la comunidad

Deni racra tutix maltrat de ratee
nii nara tuby maltrat xtee derech
human

Ni rieny bel gac demand rate, niláa
run presisy gacbioo dec:

- ▶ Ra costumbrí, o tradiciony ni gun obligar liuu guxnoo cun tuby ni quity rcaazuu o gunuu ni quity rcaazuu.
- ▶ Gunalaas dec doraan naran libri par gunran xgab o gunraan, ne quity tu guntii obligar liuu gunuu ni gun perjudicar liuu.
- ▶ Ra biny ni run mal runray ngany ra nircaasray ne runray azuu caarspaacray bniet, te zalee gunray obligar ra gunaa gaatne ra nyuu, ne gunra stuby ra ziny te zii icáa ra bini mily.
- ▶ Ben desconfiar de ra nircaas gac xnoviuu o guxnaa liuu ne bel dasy benbioo biníy, ra binyree canzapaac ra gidx ciudad rgilyd tu gun ngany zicnaa radxaapee ra bniiny roo te itoo ra laanii chiruu cuelaasra laanii Zipaac tuby cos.

Liuu napuu derech zic victima randee:

- ▶ Gacuu trat zic ni rialduu.
- ▶ Gapuu Asesoría xtee jurídica.
- ▶ Gapuu derech par chuu lo ductor.
- ▶ Xtee psicológica ne social, te gaczaac ni a guc dany.
- ▶ Gac proteger ra dat xteenuu.
- ▶ Gac justisy nega pur liuu.
- ▶ Guity quilltiuu ne tuby ratszi.
- ▶ Gac investigar ratee ni guzacuu.
- ▶ Ichu looan.
- ▶ lat chuu.
- ▶ Gacuu capacitar par tuby ziny.
- ▶ Te chuu scuel, o garantía te iced ra gun uz computador.
- ▶ Ne na par gapuu ra copy xteeniyy chuu lo ductor bel noo nyuu lo ductor nyuu chuu o bel gunaa ziigac, chuianio ni inii pur liuu, asistensy xtee embajad o consulad xteenuu, ne na par icoo apoy par pac ra bniety nirzac zii, ne protecciony xtee derech xteenuu cun integridad xteenuu.

La violencia en todas sus formas constituye un agravio a los derechos humanos que se hacen visibles si estos actos se denuncian, por eso es importante que sepas que:

- ▶ Las costumbres, tradiciones o consideraciones religiosas no pueden obligarte a casarte contra tu voluntad o hacer cosas que tu no quieras.
- ▶ Recuerda que las personas somos libres de pensar y actuar, nadie puede imponerte hacer algo que te perjudique.
- ▶ Las personas tratantes son muy hábiles para enganchar a sus víctimas, en ocasiones las enamoran y las alejan de sus entornos de mayor confianza, para después forzarlas a trabajos sexuales, mendicidad u otras actividades.
- ▶ Desconfía de las propuestas de noviazgo o matrimonio de personas que acabas de conocer, los tratantes van de pueblo en pueblo, ciudad en ciudad buscando enamorar a niñas y jóvenes para después utilizarlas, venderlas y desecharlas como objeto.

Como víctima de trata tienes derecho a:

- ▶ Trato digno.
- ▶ Asesoría jurídica.
- ▶ Atención médica, psicológica y social.
- ▶ Reparación del daño.
- ▶ Protección de tu identidad y datos personales.
- ▶ Justicia pronta, gratuita e imparcial.
- ▶ Que se investiguen los hechos.
- ▶ Cambio de identidad.
- ▶ Alojamiento.
- ▶ Capacitación y oportunidades de empleo.
- ▶ Acceso a la educación.
- ▶ Careos por medios remotos.
- ▶ Obtener copia de las diligencias.
- ▶ Revisión médica por persona de tu mismo sexo.
- ▶ Intérprete o traductor.
- ▶ Asistencia de tu embajada o consulado.
- ▶ Acceso al fondo de apoyo a víctimas.
- ▶ Protección de tus derechos e integridad.



Prevención de la trata de personas en comunidades rurales e indígenas: Zapoteco del Valle del Norte Central

Si violan tus derechos humanos, presenta tu queja:

Por teléfono, llama al 55 56 81 81 25, exts.: 1014, 1036, 1083, 1292, 1332, 1701, 1724 y 1983 (atención las 24 horas).
Número gratuito: 800 715 2000.
Por correo: correo@cndh.org.mx,
en línea: <https://atencionciudadana.cndh.org.mx>,
o en el área de Quejas y Orientación de la CNDH:

Edificio Sede Jorge Carpizo, Periférico Sur núm. 3469,
Colonia San Jerónimo Lídice, Alcaldía Magdalena Contreras,
C.P. 10200, Ciudad de México, D.R. © Comisión Nacional de los Derechos Humanos.
Edición: diciembre, 2022/SVG/JQP.
Este material fue elaborado con papel certificado por la Sociedad
para la Promoción del Manejo Forestal Sostenible, A.C. (Certificación FSC México).

Traducción: Isabel Cruz Aragón
Lengua: Zapoteco del Valle del Norte Central
Ilustración basada en los textiles de la comunidad